**Сценарий двуязычного праздника на английском и немецком языках для учащихся 6-7 класса**

С началом ХХI века ЮНЕСКО провозгласила его веком полиглотов, и на весь мир прозвучал девиз: “Изучаем языки на протяжении всей жизни”.

Для того чтобы наши ученики следовали этому девизу, необходимо сформировать интерес к изучению иностранного языка и стойкую мотивацию. Интерес и мотивация появляются, если ученики знают, зачем им нужен иностранный язык; если они понимают, что знание более одного иностранного языка имеет преимущества; что быть образованным человеком престижно.

Далее мы видим свою задачу в том, чтобы объяснить учащимся, что значит быть образованным человеком. Хорошее образование – это не только накопление фактов, дат и цифр, но и овладение основами философии, науки, литературы и искусства. Образованный человек хорошо знает и любит свою культуру, но он признает и другую культуру, и, изучая ее, обогащает свою жизнь.

Решать задачи формирования социокультурной компетенции нам помогает билингвальное сотрудничество. В гимназических классах нашей школы преподаются два иностранных языка (английский / немецкий и английский/ французский). В нашей школе стало традицией проведение праздников, фестивалей на нескольких иностранных языках. Сценарий одного из них мы представляем в разделе “Открытый урок”.

Продолжительность праздника – **25 минут**. Количество участников: **12-15.**

Сцена украшена цветами, шарами, гирляндами. На краю сцены - шапочки.

На сцене группа учеников 6-7 классов. У них в руках английские и немецкие флажки, надувные шары в виде пасхального зайца, веточки с только что распустившимися листьями.

Все представление сопровождается показом слайдов **(Приложение 1)**.

Праздник начинается стихотворением “Easter Day” by Evelyn Stein:

**Ученик**:

Easter is the time of joy  
For all people, girls and boys  
Joyfully today we sing:  
Jesus is arisen King.

**Ученица**: а капелла исполняет песню “I will sing with a spirit”

I will sing with a spirit,  
I will sing with a spirit:  
Alleluia, alleluia, alleluia.  
I will sing with a spirit,  
I will sing with a spirit:  
Alleluia, alleluia, alleluia! ( John Rutter из сборника “Oxford Easy Anthems”)

Пение продолжается группой учащихся на немецком языке www.spiellieder.de/Ostern

**Refrain:**

Halleluja, Halleluja,  
Halleluja, Halleluja,  
gelobt sei Christus, Marien Sohn.

**Strophen:**

Wir wollen alle frohlich sein  
in dieser osterlichen Zeit,  
denn unser Heil  
hat Gott bereit.  
Es ist erstanden Jesus Christ,  
der an dem Kreuz gestorben ist,  
dem sei Lob, Ehr zu aller Frist.  
Es freu sich alle Christen heit  
und lobe die Dreifaltigkeit  
von nun an bis in Ewigkeit.

На сцену выходят две ученицы (Kate and Ann) и ученик (James). У Kate в руках самодельное пасхальное деревце, на голове Ann самодельная шляпка, в руках – самодельная корзиночка с цветами, пасхальными яйцами.

**James:** Hi, my name is James, and this is my sister Ann.

**Ann:** Hello, glad to meet you.

**Kate:** Hello, everybody! I’m Kate – Ann’s friend.

**James:** We want to tell you what we do on Easter Sunday. Easter Sunday is the time when we celebrate the resurrection of Jesus Christ from the dead. On Easter Sunday I get up very early.

My family joins other families on a hill to watch the sunrise. Then we have breakfast with other families. After breakfast we all go to church for a service to celebrate Jesus rising from the dead.

Afterwards, at home, everyone gives each other chocolate eggs. Children in England get big ones filled with sweets.

**Ann:** At 12 o` clock we usually have dinner. Mum cooks roast lamb.

**Kate:** We do the same in my family. In the afternoon we usually have tea with a special Easter cake and cross buns.

**Ann:** At school we have an Easter competition. Last year it was an Easter bonnet competition. We designed and made colourful hats on the theme of Easter and spring. Look! I made this one. Isn`t it nice? Читает стихотворение “Easter Hat”:

I'll make a pretty Easter hat,  
To wear at Easter time   
I'll put some flowers on it,  
And a bow will make it fine.   
we’ll fasten on some ribbons,  
All pretty pink and blue,  
Then we'll take a picture  
And I'll give it to you.

(с последними словами дает свою шляпку Кate)

**Kate:** Thank you, Kate. It’s beautiful! In my school we made Easter baskets. (отдает свою корзиночку Ann)

**Ann:** And Kate was the winner of the competition!

**Kate:** Not only me. A lot of pupils made very beautiful baskets. This year we are making miniature gardens. And you?

**Ann:** Easter trees. This is mine. (слайд 10).

**Kate:** It’s wonderful!

**James:** I don` t like making trees or anything else very much. My favourite activity is egg hunting. We compete who finds more eggs.

**Kate:** Little kids think Easter Bunny hides them.

**Ann:** Ah! Do you know that the tradition of an Easter Bunny came to England from Germany?

**Kate and James:** Did it?

(Kate, Ann, James отходят налево; на сцену выходят дети, исполняющие песню и стихотворение на немецком языке).

Впереди девочка в костюме кролика, в руках у нее большой “пасхальное яйцо” (большой разрисованный воздушный шар). Она читает стихотворение “Man nennt mich Osterhase” [www.spiellieder.de/Ostern/](http://www.spiellieder.de/Ostern/)

Man nennt mich Osterhase   
Warum das wei? ich nicht.   
Ich stecke meine Nase  
So gern ins Osterlicht.  
Ich schie?e Purzelbaume  
Ich flieg durch grunes Land   
Ich springe auf die Baume  
Wenn ich dazu imstand.Ich schenke dir ein Osterei  
Wenn du`s zerbrichst -   
So hast du zwei!  
Ich gebe dir ein Osterei  
Als kleines Angedenken  
Und wenn du es nicht haben willst  
So kannst du es verschenken!

Затем “кролик” отдает “пасхальное яйцо ”кому-нибудь из детей. Дети исполняют песню “Ostereier – Party”. (Пр.1, слайд 12)

Wenn er nachts nicht schlafen kann  
malt der Osterhase Ostereier an.  
Rot, gelb, grun, blau, so macht er es immer,  
da kommt die Osterhasen-Frau ins Zimmer.  
"Was machst du fur tolle Sachen?  
Da mochte ich auch mitmachen!  
Schlafen will ich jetzt nicht mehr,  
gib mir mal einen Pinsel her!"   
So malen sie zu zweit die ganze Nacht,  
Bald ist das Korbchen voll, wer hatte das gedacht!  
Passt gut auf, was jetzt geschieht,  
die Hasen singen euch dieses Lied:

[www.spiellieder.de/Ostern/](http://www.spiellieder.de/Ostern/)

Во время песни (под первый куплет) “кролик” танцует и прячет под шапочки, разложенные по краю сцены, пасхальные яйца. Ещё одна ученица в костюме кролика (среди поющих детей) во время песни “раскрашивает” кисточкой большое яйцо (на самом деле, воздушный шар). Когда дети поют второй куплет песни, кролик убегает, а дети (James, Ann and Kate) собирают яйца в корзинку.

**Ann:** I wonder if the German have got any traditions that we haven’t.

**Kate:** Let’s ask them.

‘Английские’ дети подходят к тем, кто пел песню на немецком языке, и спрашивают:

**James, Kate, Ann:** Guten Tag! Wie geht`s?

**Немецкие дети:** Danke, gut! Wir freuen uns, dass ihr Deutsch sprecht.

**Английские дети:** Ja, wir lernen Deutsch in der Schule.Konnt ihr uns erzahlen, wie man in Deutschland Ostern feiert?

**Немецкие дети:** Naturlich. Bei uns gibt es viele Traditionen. Fur die Christen ist das Osterei das Symbol der Auferstehung Jesus. Das Ei bedeutet auch nach altem Volksglauben Fruchtbarkeit und ewige Wiederkehr des Lebens. Ebenso wie das Ei gehort das Feuer zum Osterfest. Osterfeuer zeigt, das Jesus Christus das Licht in die Welt gebracht hat. Das Feuer soll Freudenfeuer sein und an die Auferstehung Jesu erinnern...

Das Osterwasser soll ein ganzes Jahr Krankheiten heilen. Nach dem Volksglauben werden Kinder, die mit Osterwasser getauft wurden, besonders klug und intelligent...

Английские дети по ходу рассказа о немецких традициях делают свои добавления, пояснения - есть или нет в Англии такие же традиции.

**Немецкие дети:** Um zu verstehen, wie diese Brauche entstanden sind, muss man die Geschichte von Ostern wissen.

**Ann:** ( обращаясь к залу)Yes, we have a lot of traditions in common and different ones. And I agree everyone must know the story of Jesus to understand them.

(На авансцену выходят 3 ученика. Они кратко рассказывают историю праздника на немецком и на английском языках.

**Ученик 1** Easter is the story of Jesus’ last days in Jerusalem before his death.

Jesus went to Jerusalem to celebrate a holiday. As he came into Jerusalem, people saw Jesus coming and covered the path with palm leaves. They shouted: 'Jesus is the King.'

But the Jewish leaders wanted to kill him because they didn’t` t like that he said he was the Son of God.

The next morning the enemies of Jesus came to arrest him. So, they decided to crucify Jesus. The soldiers made Jesus take his own cross. They made fun of Jesus. They nailed Jesus to a cross. When Jesus died they placed his body in a tomb. It was like a cave, made of stone.

Two days later, a friend of Jesus, Mary Magdalene, was walking past the cave and saw there was nobody there. The she saw a man not far from the tomb. Suddenly he turned and spoke to her and she recognised that it was Jesus. He had risen from the dead. People were so happy when they saw him!

**Ученик 2** Ostern ist eines der altesten und beliebtesten Feste in Deutschland. Mit diesem Fest feiert die christliche Kirche die Auferstehung des gekreuzigten Christus. Zugleich ist das ein Fest der wiedererwachenden Natur. Die Osterzeit besteht aus funf Feiertagen. Das sind der Palmsonntag, der Grundonnerstag, der Karfreitag,der Ostersonntag, der Ostermontag. Am Karfreitag wurde Christi gekreuzigt.

Diese Geschichte ist sehr traurig, weil Jesus gekreuzigt wurde. Aber er ist auferstanden und zu seinen Freunden und Nachfolgern zuruckgekommen. Er fuhr zum Himmel auf, um mit Gott, seinem Vater, zu sein.

**Ученик 3** That` s why it’s a very important holiday. People are happy to celebrate this holiday. In England people celebrate it having springtime dances. In many parts of England dancers called "Morris dancers" perform on Easter Sunday. The dances perform are very old spring dances to frighten away the evil spirits of winter. Ribbons and little bells are tied onto the dancers. As the dancers move quickly the bells ring and the ribbons wave.

(Исполняется “Morris Dancing” Танцующие выходят в зал, приглашают зрителей потанцевать вместе с ними).

Окончание. Все учащиеся выходят на авансцену.

**Ученик 1** Liebe Gaste! Ein frohes Osterfest!

**Ученик 2** Happy Easter!

Ещё вы можете посмотреть презентацию по данной теме. ([Приложение1](http://festival.1september.ru/articles/502262/pril1.ppt))

**Конец**